



B2.6 Entretien de la maison

- ☐ Parlez du matériel ménager et des problèmes techniques
- ☐ Négociation de contrats de réparation
- ☐ Demander une réparation, un remplacement ou une assistance technique

La chaudière	<i>(La caldera)</i>	En panne	<i>(Averiado)</i>
La climatisation	<i>(El aire acondicionado)</i>	Brancher	<i>(Conectar)</i>
Le disjoncteur	<i>(El interruptor automático)</i>	Changer	<i>(Cambiar)</i>
La fuite	<i>(La fuga)</i>	Débrancher	<i>(Desconectar)</i>
La garantie	<i>(La garantía)</i>	Installer	<i>(Instalar)</i>
Le robinet	<i>(El grifo)</i>	Mettre en marche	<i>(Poner en marcha)</i>
La prise électrique	<i>(El enchufe)</i>	Remplacer	<i>(Reemplazar)</i>
Le technicien	<i>(El técnico)</i>	Résoudre	<i>(Resolver)</i>
La tuyauterie	<i>(La fontanería)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



En cas de **fuite d'eau** provenant de l'appartement du dessus, il est essentiel d'agir vite pour limiter les dégâts. Le **sinistre** doit être déclaré à l'**assureur** dans les cinq jours, et la recherche de l'origine peut être confiée à un professionnel. Il est conseillé d'envoyer un **courrier recommandé** afin de fixer une date officielle. Le **syndic de copropriété** peut ensuite intervenir, et si rien ne bouge, une procédure en référé reste possible.

*En caso de **fuga de agua** procedente del apartamento de arriba, es esencial actuar rápido para limitar los daños. El **sinistro** debe declararse al **asegurador** dentro de los cinco días, y la búsqueda del origen puede confiarse a un profesional. Se recomienda enviar una **carta certificada** para fijar una fecha oficial. El **administrador de la copropiedad** puede entonces intervenir y, si nada se mueve, sigue siendo posible un procedimiento de urgencia.*

1. Quel est le délai recommandé pour déclarer le sinistre à l'assureur après sa découverte ?
 - a. Dans les quinze jours
 - b. Dans les vingt-quatre heures
 - c. Dans les cinq jours
 - d. À la fin des réparations
2. Pourquoi envoyer un courrier recommandé au voisin même si l'origine de la fuite est connue ?
 - a. Pour dater officiellement le début du problème
 - b. Pour obliger le voisin à signer un contrat de réparation
 - c. Pour obtenir automatiquement un remboursement immédiat
 - d. Pour demander au syndic de résilier le bail du voisin

1-c 2-a



2. Gramática: Concordancia del participio pasado

Concuerte según lo que retome la palabra: je l'ai prévu, entendue chanter, fait réparer, coûté.

1. Cuando el verbo va precedido de un COD (¿a quién?, ¿a qué?) y el «le» retoma una proposición entera, el participio pasado no concuerda. La réunion s'est mieux passée que je l'avais prévu. (Il = que la réunion se passerait).
2. Se concuerda el participio pasado con el complemento colocado antes, si ese complemento es el COD del participio pasado.

	La technicienne que j'ai entendue parler (La técnica que he oído hablar)
	La chaudière que j'ai entendu réparer (La caldera que he oído reparar)
Verbe + infinitif (Verbo + infinitivo)	La chaudière que j'ai entendu réparer (La caldera que he oído reparar)
	Les prises que j'ai fait remplacer (Los enchufes que he hecho sustituir)
	Le robinet qu'il a voulu changer (El grifo que él ha querido cambiar)
	Les efforts que cela a coûtés (Los esfuerzos que eso ha costado)
	La somme que cela a coûté (La suma que eso ha costado)
Quantité (Cantidad)	Les heures qu'il a passées (Las horas que él ha pasado)
	Trois heures qu'il a travaillé (Tres horas que él ha trabajado)
Impersonnel (Impersonal)	Les problèmes qu'il y a eu (Los problemas que ha habido)

El participio pasado del verbo faire seguido de un infinitivo no concuerda: La voiture qu'il a voulu démarrer.

1. Les prises que vous avez _____ remplacer ne sont pas couvertes par la garantie. (Los enchufes que usted hizo sustituir no están cubiertos por la garantía.)
a. faits b. faite c. fait d. faites
2. La technicienne que j'ai _____ expliquer la panne a tout de suite repéré le disjoncteur défectueux. (La técnica a la que oí explicar la avería identificó enseguida el disyuntor defectuoso.)
a. entendue b. entendues c. entendu d. entendus

1. fait 2. entendue

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. J'ai entendu parler la technicienne au téléphone.

(La técnica a la que he oído hablar por teléfono.)

2. J'ai entendu réparer la chaudière ce matin.

(La caldera que he oído reparar esta mañana.)

3. J'ai fait remplacer les prises dans le couloir.

(Los enchufes que hice cambiar en el pasillo.)

1. La technicienne que j'ai entendue parler au téléphone. **2.** La chaudière que j'ai entendu réparer ce matin. **3.** Les prises que j'ai fait remplacer dans le couloir.

Corrige el error

1. La somme que cela a coûtée dépasse le devis.

La suma que eso costó supera el presupuesto.

2. Les prises que j'ai faites remplacer sont aux normes.

Las tomas que hice reemplazar cumplen la normativa.

1. La somme que cela a coûté dépasse le devis. **2.** Les prises que j'ai fait remplacer sont aux normes.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-------------------|--|
| a. le disjoncteur | 1. Qui ne fonctionne plus et nécessite une réparation ou un dépannage. |
| b. en panne | 2. Écoulement d'eau imprévu, par exemple sous l'évier ou dans la tuyauterie. |
| c. la fuite | 3. Appareil qui coupe automatiquement le courant en cas de surcharge. |

a-3 b-1 c-2



2. Extracto de las condiciones de reparación a domicilio (contrato de mantenimiento) (QR: Audio)



Rellena los huecos: technicien, garantie, chaudière, fuite, disjoncteur, prise électrique, branché

En cas de panne de (1) _____ ou de climatisation, le contrat d'entretien prévoit une intervention sous 48 heures ouvrées. Avant la visite, vérifiez le (2) _____, coupez l'alimentation de l'appareil si une odeur inhabituelle apparaît et ne démontez pas la (3) _____. Toute (4) _____ visible doit être signalée lors de la prise de rendez-vous, avec photos si possible.

La (5) _____ des pièces remplacées est de 12 mois, hors usure normale. Si le (6) _____ constate une installation non conforme (appareil mal (7) _____ ou modifié), l'intervention peut être facturée même pendant la période de garantie. Pour demander un remplacement, le client transmet le diagnostic écrit; le prestataire s'engage à proposer un devis et un délai de remise en service. Les frais de déplacement restent dus si l'accès au logement est impossible au moment convenu.

En caso de avería de la caldera o del aire acondicionado, el contrato de mantenimiento prevé una intervención en un plazo de 48 horas laborables. Antes de la visita, compruebe el interruptor automático, corte la alimentación del aparato si aparece un olor inusual y no desmonte el enchufe eléctrico. Cualquier fuga visible (grifo, tubería) debe señalarse al solicitar la cita, con fotos si es posible.

La garantía de las piezas sustituidas es de 12 meses, excluido el desgaste normal. Si el técnico constata una instalación no conforme (aparato mal conectado o modificado), la intervención puede facturarse incluso durante el periodo de garantía. Para solicitar un reemplazo, el cliente envía el diagnóstico por escrito; el proveedor se compromete a proponer un presupuesto y un plazo de puesta de nuevo en servicio. Los gastos de desplazamiento siguen siendo debidos si el acceso a la vivienda es imposible en el momento acordado.

(1) chaudière, (2) disjoncteur, (3) prise électrique, (4) fuite, (5) garantie, (6) technicien, (7) branché

1. Quelles vérifications et quelles informations préciserez-vous au prestataire avant la visite, et quels points négocieriez-vous (délais, garantie, facturation) ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- 1. Elle a coupé l'alimentation de certains appareils près de l'évier pour éviter un risque électrique.
- 2. Le disjoncteur a sauté, ce qui explique la panne de la chaudière.
- 3. Elle veut recevoir un devis avant que le technicien ne remplace une pièce.

1-V 2-X 3-V

Verdadero Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



4. Elige la solución correcta

- 1. J'_____ la climatisation demain matin, mais je dois d'abord couper le disjoncteur. (Instalo el aire acondicionado mañana por la mañana, pero primero debo cortar el disyuntor.)
a. installons b. installes c. installerei d. installe
- 2. Nous _____ la prise électrique en panne cet après-midi, à condition que la garantie couvre la pièce. (Reemplazamos el enchufe eléctrico averiado esta tarde, con la condición de que la garantía cubra la pieza.)
a. remplaçons b. remplacer c. remplaçaient d. remplacez
- 3. Les pièces que cela a _____ sont indiquées sur le devis, mais la main-d'œuvre reste à valider. (Las piezas que eso ha costado están indicadas en el presupuesto, pero la mano de obra queda por validar.)
a. coûtées b. coûtaient c. coûter d. coûté

1. installe 2. remplaçons 3. coûté

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Chaudière en panne ce matin

Camille : Bonjour, je vous appelle parce que la chaudière est en panne depuis ce matin
(locataire): : plus d'eau chaude et elle ne se met plus en marche malgré plusieurs tentatives de redémarrage.
(Hola, le llamo porque la caldera está averiada desde esta mañana: no hay agua caliente y ya no arranca a pesar de varios intentos de reinicio.)

Agent SAV : D'accord, avez-vous vérifié le disjoncteur au tableau électrique ? Parfois il a
(chauffagiste): sauté et la chaudière ne reçoit plus de courant.
(De acuerdo, ¿ha comprobado el disyuntor en el cuadro eléctrico? A veces ha saltado y la caldera ya no recibe corriente.)

Camille : Oui, j'ai vérifié, rien n'a sauté, et la prise à côté a l'air fonctionnelle ; j'ai même
(locataire): débranché et rebranché l'alimentation, sans résultat.
(Sí, lo he comprobado, no ha saltado nada, y la toma de al lado parece funcionar; incluso he desenchufado y vuelto a enchufar la alimentación, sin resultado.)

**Agent SAV
(chauffagiste):**

*Très bien, nous allons envoyer un technicien. Avez-vous un contrat d'entretien ou une garantie avec notre société ? J'ai besoin du numéro du contrat pour voir si le remplacement d'une pièce peut être pris en charge.
(Muy bien, vamos a enviar a un técnico. ¿Tiene un contrato de mantenimiento o una garantía con nuestra empresa? Necesito el número de contrato para ver si el reemplazo de una pieza puede estar cubierto.)*

**Camille
(locataire):**

*J'ai le contrat de l'immeuble sous la main, je vous envoie la référence tout de suite ; si c'est une pièce à changer, je préférerais qu'on la remplace aujourd'hui, j'ai des invités ce soir.
(Tengo el contrato del edificio a mano, le envío la referencia enseguida; si hay una pieza que cambiar, preferiría que la sustituyeran hoy, tengo invitados esta noche.)*

1. Quel problème Camille décrit-elle exactement et quels signes indiquent une panne ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

J'ai remarqué que ... et ça s'est aggravé depuis ... / La vérification du robinet/de la tuyauterie n'a pas suffi. / La réparation est-elle couverte par la garantie ou faut-il remplacer la pièce ?



1. Vous constatez une fuite d'eau dans votre appartement : décrivez brièvement le problème et ce que vous avez déjà vérifié ou tenté avant d'appeler un technicien.
-
2. Vous appelez une entreprise de réparation : expliquez ce que vous attendez de l'intervention et négociez deux points du contrat (délais, garantie, remplacement des pièces).
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel de ce matin, notre **technicien** est passé à 11h20. Il a constaté une **fuite** au niveau du joint du **robinet** et un début d'humidité sur la **tuyauterie**. La réparation est possible aujourd'hui (remplacement du joint + contrôle d'étanchéité). À noter : votre **chaudière** n'est pas concernée.

Avant d'intervenir, merci de nous confirmer :

- si l'appartement est sous **garantie** (contrat d'entretien / syndic) ;
- si vous validez le devis estimatif de 145-180 € (déplacement inclus).

Créneau possible : 16h-18h.

Cordialement,

Camille Renard

Service interventions - Dépannage Martin



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme que je valide le devis, à condition que... / Pouvez-vous m'indiquer ce qui est inclus dans le forfait (pièces, main-d'œuvre, déplacement) ? / La réparation prévue cet après-midi me convient, mais...*

Verbos importantes

Installer (*instalar*)

Present

installe

installes

installe

installons

installez

installent

Remplacer (*reemplazar*)

Present

remplace

remplaces

remplace

remplaçons

remplacez

remplacent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles